

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

5 AUGUSTUS 1971.

Verslag over de toepassing van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
1. Toestand van het personeel op taalgebied	3
2. Taalexamens	6
3. Taalstelsel der eenheden	7
4. Gebruik der talen in de eenheden	8
5. Scholen en opleidingsinrichtingen	9
6. Onderwijs van de tweede landstaal	9
7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek	10
8. Bijzondere problemen	10
— Samenstelling en werking van de bevorderingscomités .	
— Samenstelling van de examencommissies	
— Samenstelling der taaljury's	
— Ambten in het buitenland of bij de intergeallieerde organen	

Bijlagen.

A. Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1970 .	14
B. Benoemingen tot onderluitenant in 1970	16
C. Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1970	16
D. Toestand van het personeel officieren op taalgebied, d.d. 1 januari 1971	17
E. Onderofficieren — Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1970	18
F. Benoemingen tot sergeant in 1970	19
G. Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1970	19
H. Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1970	20
I. Toestand van het personeel op taalgebied, miliciens ingelijfd in 1970	21

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

5 AOUT 1971.

Rapport sur l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

SOMMAIRE.

	Pages
1. Situation du personnel au point de vue linguistique . . .	3
2. Epreuves linguistiques	6
3. Régime linguistique des unités	7
4. Usage des langues dans les unités	8
5. Ecoles et établissements d'instruction	9
6. Enseignement de la seconde langue nationale	9
7. Rapport avec les autorités administratives et le public . .	10
8. Problèmes particuliers	10
— Composition et fonctionnement des comités d'avancement	
— Composition des jurys d'examens	
— Composition des jurys d'examens linguistiques	
— Fonctions à l'étranger ou dans les organismes interalliés	

Annexes.

A. Recrutement d'officiers du cadre actif en 1970	14
B. Nominations au grade de sous-lieutenant en 1970 . . .	16
C. Nominations et commissionnements au grade de major en 1970	16
D. Situation du personnel officiers au point de vue linguistique en date du 1 ^{er} janvier 1971	17
E. Sous-officiers — Recrutement de candidats gradés en 1970 .	18
F. Nomination au grade de sergent en 1970	19
G. Passage dans le Corps des sous-officiers de carrière en 1970	19
H. Effectifs de sous-officiers du cadre actif au 31 décembre 1970	20
I. Situation du personnel miliciens au point de vue linguistique, miliciens incorporés en 1970	21

	B'z.		Pages
J. Hoger militair onderwijs	22	J. Enseignement militaire supérieur	22
K. Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1970	22	K. Epreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue en 1970	22
L. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970 — Officieren van het actieve kader	23	L. Epreuves linguistiques de candidats majors en 1970 — Officiers du cadre actif	23
Lbis. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970 — Officieren van het aanvullingskader	23	Lbis. Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1970 — Officiers du cadre de complément	23
M. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970 — Officieren van het reservekader	24	M. Epreuves linguistiques de candidats majors en 1970 — Officiers du cadre de réserve	24
N. Taalexamens voor kandidaat-onderluitenen in 1970 — Beroepsofficieren	24	N. Epreuves linguistiques de candidats sous-lieutenants en 1970 — Officiers de carrière	24
O. Taalregime bij de eenheden van de Landmacht (toestand op 31 december 1970)	26	O. Unilinguisme dans les unités de la Force terrestre au 31 décembre 1970	26
Obis. Evolutie in de commandoaanwijzingen bij de eentalige eenheden	28	Obis. Evolution dans les affectations de commandement des unités unilingues	28
P. Lerarenkorps van de scholen Landmacht in 1970	29	P. Corps enseignant des écoles Force terrestre en 1970	29
Q. Lerarenkorps van de Krijgsmachtscholen in 1970	30	Q. Corps enseignant des écoles interforces en 1970	30
R. Militair en burgerlijk personeel in de organismen van Brussel-Hoofdstad	32	R. Personnel militaire et civil dans les organismes de Bruxelles-Capitale	32

Ik heb de eer aan de Wetgevende Kamers het verslag van het jaar 1970 voor te leggen in uitvoering van artikel 32 der wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.

Ik neem me voor dit verslag op traditionele wijze in de volgende orde te behandelen :

1. Toestand van het personeel op taalgebied.
2. Taalexamens.
3. Taalstelsel der eenheden.
4. Gebruik der talen in de eenheden.
5. Scholen en opleidingsinrichtingen.
6. Onderwijs van de tweede landstaal.
7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.
8. Bijzondere problemen.

1. Toestand van het personeel op taalgebied.

De algemene indeling der miliciens volgens hun taalstelsel ligt aan de basis van de behoeften aan kaders op taalgebied. De behoeften aan kaders bij Land-, Lucht- en Zeemacht voor 1970 blijven gelegen rond de volgende percentages :

— 40 pct. officieren met de grondige kennis van het Frans;

— 60 pct. officieren met de grondige kennis van het Nederlands.

De Rijkswacht is onderworpen aan de taalwetgeving betreffende de militaire en rechterlijke aangelegenheden en moet daarenboven rekening houden met sommige bepalingen van de wet betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken.

De behoeften zijn bijgevolg niet afhankelijk van de demografische evolutie der militieclassen zoals zulks bij de andere Krijgsmachtdelen het geval is. Er mag worden geschat dat de Rijkswacht zou moeten kunnen beschikken over ongeveer 40 pct. officieren van elk taalstelsel en over 20 pct. officieren met de grondige kennis van beide landstalen die op ideale wijze voor de helft tot elk van beide taalstelsels zouden behoren.

Kortom, er zou een volmaakt evenwicht moeten bestaan; de werving zou dan eveneens in evenwicht moeten zijn.

Bij de werving van de kandidaat-officieren neemt de Rijkswacht, in principe, deze algemene regel in acht. In 1968 en 1969 was het aantal aangeboden plaatsen hetzelfde voor beide taalstelsels. In 1968 werden de vacante betrekkingen voor beide taalstelsels tegen 100 pct. ingenomen, doch in 1969 dienden, met het oog op de encadreringsbehoeften van de Rijkswacht, 72 pct. Nederlandstalige kandidaten en 28 pct. Franstalige kandidaten te worden aangeworven.

J'ai l'honneur de présenter aux Chambres Législatives le rapport de l'année 1970 en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée.

J'ai l'intention de traiter ce rapport de façon traditionnelle, dans l'ordre suivant :

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.
2. Examens linguistiques.
3. Régime linguistique des unités.
4. Usage des langues dans les unités.
5. Ecoles et établissements d'instruction.
6. Enseignement de la seconde langue nationale.
7. Rapports avec les autorités administratives et le public.
8. Problèmes particuliers.

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.

La répartition générale des miliciens suivant le régime linguistique est à la base des besoins d'encadrement au point de vue linguistique.

Les besoins d'encadrement à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale pour 1970 restent voisins des pourcentages suivants :

— 40 p.c. d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue française;

— 60 p.c. d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue néerlandaise.

La Gendarmerie est soumise à la législation linguistique en matière militaire et judiciaire et doit en outre tenir compte de certaines dispositions de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Par conséquent, les besoins ne sont pas tributaires de l'évolution démographique des classes de milice comme dans les autres Forces. On peut estimer que la Gendarmerie devrait disposer approximativement de 40 p.c. d'officiers de chaque régime linguistique et de 20 p.c. d'officiers ayant la connaissance approfondie des deux langues nationales, idéalement en nombre égal de chaque régime.

En résumé, un équilibre parfait devrait exister; le recrutement devrait alors être également équilibré.

Le recrutement des candidats officiers effectué par la Gendarmerie s'inspire, en principe, de cette règle générale. En 1968 et en 1969, le nombre des places offertes était identique pour les deux régimes linguistiques. Si les emplois vacants ont pu être honorés à 100 p.c. dans les deux régimes linguistiques en 1968, il n'en a pas été de même en 1969, où il a fallu, pour les besoins de l'encadrement des unités de la Gendarmerie, recruter 72 p.c. de candidats néerlandophones et 28 p.c. de candidats francophones.

In 1970 werden 20 plaatsen voor het F-stelsel en 20 plaatsen voor het N-stelsel aan de kandidaten aangeboden. Er konden evenwel slechts 15 kandidaten van het F-stelsel en 11 kandidaten van het N-stelsel, dit is 65 pct. van het totaal, worden aangenomen.

Het verschil tussen beide taalstelsels, wat de werving betreft, hoeft niet te verontrusten wegens de verhouding bij de werving in 1969 (zie hiervoren).

a) *Toestand op taalgebied — Officieren.*

Het totaal aantal kandidaten dat zich aanbood bij de onderscheiden vergelijkende examens voor kandidaat-officier vertoont in 1970 een zeer gevoelige daling : nagenoeg 47 pct.

Voor wat de nederlandstalige kandidaten betreft dient onderstreept dat hun aantal minder dan de helft van dat van 1969 bedraagt.

De eigenlijke werving vertoont dan ook voor het eerst sinds verscheidene jaren een zodanige vermindering van het aantal nederlandstalige kandidaten dat de 50/50 verhouding nauwelijks bereikt wordt.

De benoemingen tot onderluitenant (vaandrig-ter-zee 2^e klasse bij de Zeemacht) vertonen bij de Landmacht navolgende verhouding : 50,51 pct. Nederlandstaligen tegenover 49,49 pct. Franstaligen, wat de beroepsofficieren betreft, en 79 pct. Nederlandstaligen en 21 pct. Franstaligen, wat de officieren van het aanvullingskader betreft. De Luchtmacht en de Zeemacht beantwoorden beter aan het gewenste criterium (zie Bijlage B).

De benoemingen en aanstellingen in de graad van majoor in 1970 vertonen een duidelijke aangroei van het percentage N bij de Landmacht (49,5 pct. tegenover 45,1 pct.). Bij de Luchtmacht is de toestand minder gunstig, maar in totaal is het percentage kandidaten die tot majoor werden bevorderd hetzelfde (50 pct.) tegenover 46,6 pct. N in 1969.

Wat de taaltoestand bij het officierenkorps betreft, duurt de reeds vastgestelde tendens tot normalisering constant van jaar tot jaar voort. Alvorens cijfers ter zake aan te halen, moet er worden gewezen op het feit dat de wet geen taalstelsel voor de officieren bepaalt.

De gegeven cijfers zijn gegrond op de indeling volgens de taal der officieren, rekening houdend met de taal hunner keuze waarin zij, als kandidaat-officieren, het examen over de grondige kennis hebben afgelegd (artikel 2 van de wet van 30 juli 1938). Wat aldus als « hoofdtal » doorgaat en voor gans de loopbaan geldt, stemt niet noodzakelijk overeen met de moedertaal of met de taal van oorsprong.

De totale stand bij de officieren was, op 1 januari 1971 :

- voor de opperofficieren : 26 pct. N en 74 pct. F;
- voor de hoofdofficieren : 35 pct. N en 65 pct. F;
- voor de lagere officieren : 57 pct. N en 43 pct. F.

En 1970, 20 places pour le régime F et 20 places pour le régime N ont été offertes aux candidats. Il n'a cependant été possible de recruter que 15 candidats du régime F et 11 candidats du régime N, soit 65 p.c. du total.

La différence de recrutement entre les deux régimes linguistiques ne présente cependant aucun caractère alarmant, vu la proportion du recrutement effectué en 1969 (voir ci-dessus).

a) *Situation au point de vue linguistique — Officiers.*

Le nombre total de candidats s'étant présentés aux différents concours pour candidats officiers présente en 1970 une baisse sensible : environ 47 p.c.

Pour ce qui est des candidats néerlandophones, il faut souligner que leur nombre atteint moins que la moitié du nombre de 1969.

Le recrutement proprement dit présente donc, pour la première fois depuis plusieurs années, une diminution telle des candidats néerlandophones que la répartition 50/50 est à peine atteinte.

Les nominations au grade de sous-lieutenant (enseigne de vaisseau 2^e classe à la Force navale) se répartissent à la Force terrestre en 50,51 p.c. de N pour 49,49 p.c. de F pour les officiers de carrière et en 79 p.c. de N et 21 p.c. de F pour les officiers de complément. Force aérienne et Force navale répondent mieux au critère souhaité (voir Annexe B).

Les nominations et commissions au grade de major intervenues en 1970 marquent un net accroissement du pourcentage des N à la Force terrestre (49,5 p.c. contre 45,1 p.c.). La situation est moins favorable à la Force aérienne, mais au total les pourcentages de candidats qui ont accédé au grade de major sont équivalents (50 p.c.) contre 46,6 p.c. de N en 1969.

Quant à la situation linguistique du corps des officiers, la tendance déjà constatée à la normalisation persiste d'une façon constante d'année en année. Avant de citer des chiffres en cette matière, il convient de ne pas perdre de vue que la loi ne prévoit pas de régime linguistique pour les officiers.

Les chiffres présentés sont basés sur la classification linguistique des officiers selon la langue de leur choix dans laquelle ils ont subi, comme candidats officiers, l'épreuve sur la connaissance approfondie (article 2 de la loi du 30 juillet 1938). La langue dite « principale » ainsi attribuée et qui vaut pour toute la carrière, ne correspond pas nécessairement avec la langue maternelle ou d'origine.

La situation globale des officiers était, au 1^{er} janvier 1971 :

- pour les officiers généraux : 26 p.c. N et 74 p.c. F;
- pour les officiers supérieurs : 35 p.c. N et 65 p.c. F;
- pour les officiers subalternes : 57 p.c. N et 43 p.c. F.

Het percentage officieren die de wettelijke grondige kennis van het Nederlands bezitten, ten opzichte van het totaal der officieren, ziet er, op 1 januari 1971, als volgt uit :

— 55,55 pct. voor de opperofficieren tegenover 52 pct. in januari 1970;

— 49,66 pct. voor de hoofdofficieren tegenover 42,71 pct. in januari 1970;

— 58,77 pct. voor de commandanten en kapiteins tegenover 61,79 pct. in januari 1970;

— 65,68 pct. voor de luitenants en onderluitenanten tegenover 66,04 pct. in januari 1970.

Wat de Inspecteurs betreft, was de toestand op 1 januari 1971 de volgende :

1. Bij de Landmacht :

a) Inspecteur-generaal en Adjunct-inspecteur-generaal : grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

b) Inspecteurs van de korpsen :

— 5 met de grondige kennis van het Frans en het Nederlands;

— 1 met de grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

c) Inspecteur-generaal van de Geneeskundige Dienst : grondige kennis van het Frans en het Nederlands.

d) Inspecteur voor de Militaire Administrateurs : grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

2. Inspecteur-generaal van de Luchtmacht :

grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

3. Inspecteur-generaal van de Zeemacht :

grondige kennis van het Nederlands en wezenlijke kennis van het Frans.

4. Inspecteur van het Krijgsmachtkorps der Ingenieurs der militaire fabricages :

grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

Tenslotte valt er op te merken dat vanaf 1970 de wet tot toekenning van een verlof van lange duur in werking is getreden. Op datum van 1 januari 1971 genoten 148 hoofdofficieren het voordeel van dit verlof, hetzij 133 F en 15 N.

Deze toestand is gunstig voor het percentage N dat met name bij de Landmacht stijgt van 32,42 pct. tot 34,83 pct. hoofdofficieren in actieve dienst.

Le pourcentage des officiers ayant la connaissance approfondie légale du néerlandais par rapport à l'ensemble des officiers est, au 1^{er} janvier 1971, de :

— 55,55 p.c. pour les officiers généraux contre 52 p.c. en janvier 1970;

— 49,66 p.c. pour les officiers supérieurs contre 42,71 p.c. en janvier 1970;

— 58,77 p.c. pour les commandants et capitaines contre 61,79 p.c. en janvier 1970;

— 65,68 p.c. pour les lieutenants et sous-lieutenants contre 66,04 p.c. en janvier 1970.

En ce qui concerne les Inspecteurs, la situation au 1^{er} janvier 1971 était la suivante :

1. A la Force terrestre :

a) Inspecteur Général et Inspecteur Général Adjoint : connaissance approfondie du néerlandais et du français.

b) Inspecteur des corps :

— 5 ayant la connaissance approfondie du français et du néerlandais;

— 1 ayant la connaissance approfondie du néerlandais et du français.

c) Inspecteur Général du Service de Santé :

connaissance approfondie du français et du néerlandais.

d) Inspecteur des Administrateurs Militaires :

connaissance approfondie du néerlandais et du français.

2. Inspecteur Général de la Force aérienne :

connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

3. Inspecteur Général de la Force navale :

connaissance approfondie du néerlandais et connaissance effective du français.

4. Inspecteur du Corps Interforces des Ingénieurs des fabrications militaires :

connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

Finalement, il est à noter qu'à partir de 1970, la loi relative à l'octroi de congés de longue durée a été mise en vigueur. A la date du 1^{er} janvier 1971, 148 officiers supérieurs bénéficiaient de ce congé, soit 133 F et 15 N.

Cette situation est bénéfique au pourcentage N qui, à la Force terrestre particulièrement, passe de 32,42 à 34,83 p.c. d'officiers supérieurs en activité de service.

b) *Toestand op taalgebied — Onderofficieren.*

Bij de onderofficieren is de toestand beter dan bij de officieren. In 1970 werden er 49,5 pct. kandidaat-onderofficieren van het Nederlands en 50,5 pct. van het Frans taalstelsel tot de SKOOK's toegelaten. In 1969 was deze verhouding dezelfde.

Op een totale getalsterkte van 26.004 onderofficieren bij de Land-, Lucht en Zeemacht behoren er 10.593 (of 40,73 pct.) tot het Frans taalstelsel en 15.411 (of 59,27 pct.) tot het Nederlands taalstelsel.

Op te merken valt dat er bij de Zeemacht een aanzienlijk tekort is aan Franstalige onderofficieren : 73,5 pct. der onderofficieren zijn van het Nederlands taalstelsel.

c) *Toestand op taalgebied — Miliciens.*

Het aantal miliciens in 1970 onder de wapens is met 3,7 pct. verminderd ten opzichte van het jaar 1969. Het is gekenmerkt door een vermindering der Franstalige (— 4 pct.) en een lichte vermeerdering van de Nederlandstalige miliciens (+ 0,3 pct.).

De taalsamenstelling van het contingent was :

38,8 pct. Franstalige miliciens, 61 pct. Nederlandstalige en 0,2 pct. Duitstalige miliciens (tegenover 41,3 pct. Franstalige, 58,4 pct. Nederlandstalige en 0,3 pct. Duitstalige miliciens in 1969).

2. *Taalexamens.*a) *Officieren.*

Wat de proeven aangaande de grondige kennis van de tweede landstaal voor de officieren betreft, is het percentage der kandidaten die slaagden in het examen voor Frans, 50 pct. (66 pct. in 1969) en 37,2 pct. bij het examen voor het Nederlands (43,5 pct. in 1969). In dit verband dient opgemerkt te worden dat op 1 januari 1971, 1.183 officieren de erkende grondige kennis hadden van de beide nationale talen tegenover 1.106 op 1 januari 1970, 1.010 op 1 januari 1969, 954 op 1 januari 1968 en 853 op 1 januari 1966.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdofficieren van het actieve kader slaagden er, in 1970, voor het Frans 96,1 pct. (94,2 pct. in 1969) en voor het Nederlands 57,1 pct. (61,1 pct. in 1969).

In 1970 waren er 42,9 pct. definitieve mislukkingen in de proeven voor het Nederlands en 3,9 pct. voor de proeven in het Frans. In 1969 waren de cijfers respectievelijk 10,2 pct. en 0,9 pct.

Bij de kandidaat-majors van het reservekader slaagden er voor het Nederlands 63 pct. der kandidaten en voor het Frans slaagden 71 pct. der kandidaten.

b) *Situation en matière linguistique — Sous-officiers.*

Chez les sous-officiers, la situation est meilleure que chez les officiers. En 1970, 49,5 p.c. des candidats sous-officiers admis aux ECSOFA appartiennent au régime linguistique néerlandais et 50,5 p.c. au régime linguistique français. En 1969, la proportion était identique.

Sur un effectif total de 26.004 sous-officiers à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale, 10.593 (ou 40,73 p.c.) sont du régime linguistique français et 15.411 (ou 59,27 p.c.) du régime linguistique néerlandais.

Il convient cependant de remarquer qu'à la Force navale il existe une pénurie de sous-officiers francophones : 73,5 p.c. des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais.

c) *Situation en matière linguistique — Miliciens.*

Le nombre des miliciens appelés sous les armes en 1970 a diminué de 3,7 p.c. par rapport à 1969 et il est constaté une diminution des miliciens d'expression française (— 4 p.c.) et une légère augmentation des miliciens d'expression néerlandaise (+ 0,3 p.c.).

Du point de vue linguistique, la composition du contingent se présente comme suit :

38,8 p.c. de miliciens francophones, 61 p.c. de miliciens d'expression néerlandaise et 0,2 p.c. de miliciens d'expression allemande (par rapport à 41,3 p.c. de miliciens francophones, 58,4 p.c. de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 p.c. de miliciens d'expression allemande en 1969).

2. *Epreuves linguistiques.*a) *Officiers.*

Quant aux épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue pour officiers, le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen de français est de 50 p.c. (66 p.c. en 1969) et de 37,2 p.c. pour l'examen du néerlandais (43,5 p.c. en 1969). A ce sujet, il est à remarquer qu'au 1^{er} janvier 1971, 1.183 officiers avaient la connaissance approfondie reconnue des deux langues nationales. Ce chiffre était de 1.106 au 1^{er} janvier 1970, de 1.010 au 1^{er} janvier 1969, de 954 au 1^{er} janvier 1968 et de 853 au 1^{er} janvier 1966.

Aux examens portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, auxquels sont soumis les officiers supérieurs du cadre actif, l'on nota en 1970, 96,1 p.c. de réussites pour le français (94,2 p.c. en 1969) et 57,1 p.c. de réussites pour le néerlandais (61,1 p.c. en 1969).

En 1970, il y eut 42,9 p.c. d'échecs définitifs aux épreuves en néerlandais et 3,9 p.c. aux épreuves en français. En 1969, les pourcentages étaient respectivement de 10,2 p.c. et 0,9 p.c.

Pour ce qui est des candidats majors du cadre de réserve, 63 p.c. des candidats réussirent l'épreuve de néerlandais et 71 p.c. l'épreuve du français.

b) *Toestand op taalgebied — Onderofficieren.*

Bij de onderofficieren is de toestand beter dan bij de officieren. In 1970 werden er 49,5 pct. kandidaat-onderofficieren van het Nederlands en 50,5 pct. van het Frans taalstelsel tot de SKOOK's toegelaten. In 1969 was deze verhouding dezelfde.

Op een totale getalsterkte van 26.004 onderofficieren bij de Land-, Lucht en Zeemacht behoren er 10.593 (of 40,73 pct.) tot het Frans taalstelsel en 15.411 (of 59,27 pct.) tot het Nederlands taalstelsel.

Op te merken valt dat er bij de Zeemacht een aanzienlijk tekort is aan Franstalige onderofficieren : 73,5 pct. der onderofficieren zijn van het Nederlands taalstelsel.

c) *Toestand op taalgebied — Miliciens.*

Het aantal miliciens in 1970 onder de wapens is met 3,7 pct. verminderd ten opzichte van het jaar 1969. Het is gekenmerkt door een vermindering der Franstalige (— 4 pct.) en een lichte vermeerdering van de Nederlandstalige miliciens (+ 0,3 pct.).

De taalsamenstelling van het contingent was :

38,8 pct. Franstalige miliciens, 61 pct. Nederlandstalige en 0,2 pct. Duitstalige miliciens (tegenover 41,3 pct. Franstalige, 58,4 pct. Nederlandstalige en 0,3 pct. Duitstalige miliciens in 1969).

2. *Taalexamens.*a) *Officieren.*

Wat de proeven aangaande de grondige kennis van de tweede landstaal voor de officieren betreft, is het percentage der kandidaten die slaagden in het examen voor Frans, 50 pct. (66 pct. in 1969) en 37,2 pct. bij het examen voor het Nederlands (43,5 pct. in 1969). In dit verband dient opgemerkt te worden dat op 1 januari 1971, 1.183 officieren de erkende grondige kennis hadden van de beide nationale talen tegenover 1.106 op 1 januari 1970, 1.010 op 1 januari 1969, 954 op 1 januari 1968 en 853 op 1 januari 1966.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdofficieren van het actieve kader slaagden er, in 1970, voor het Frans 96,1 pct. (94,2 pct. in 1969) en voor het Nederlands 57,1 pct. (61,1 pct. in 1969).

In 1970 waren er 42,9 pct. definitieve mislukkingen in de proeven voor het Nederlands en 3,9 pct. voor de proeven in het Frans. In 1969 waren de cijfers respectievelijk 10,2 pct. en 0,9 pct.

Bij de kandidaat-majors van het reservekader slaagden er voor het Nederlands 63 pct. der kandidaten en voor het Frans slaagden 71 pct. der kandidaten.

b) *Situation en matière linguistique — Sous-officiers.*

Chez les sous-officiers, la situation est meilleure que chez les officiers. En 1970, 49,5 p.c. des candidats sous-officiers admis aux ECSOFA appartiennent au régime linguistique néerlandais et 50,5 p.c. au régime linguistique français. En 1969, la proportion était identique.

Sur un effectif total de 26.004 sous-officiers à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale, 10.593 (ou 40,73 p.c.) sont du régime linguistique français et 15.411 (ou 59,27 p.c.) du régime linguistique néerlandais.

Il convient cependant de remarquer qu'à la Force navale il existe une pénurie de sous-officiers francophones : 73,5 p.c. des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais.

c) *Situation en matière linguistique — Miliciens.*

Le nombre des miliciens appelés sous les armes en 1970 a diminué de 3,7 p.c. par rapport à 1969 et il est constaté une diminution des miliciens d'expression française (— 4 p.c.) et une légère augmentation des miliciens d'expression néerlandaise (+ 0,3 p.c.).

Du point de vue linguistique, la composition du contingent se présente comme suit :

38,8 p.c. de miliciens francophones, 61 p.c. de miliciens d'expression néerlandaise et 0,2 p.c. de miliciens d'expression allemande (par rapport à 41,3 p.c. de miliciens francophones, 58,4 p.c. de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 p.c. de miliciens d'expression allemande en 1969).

2. *Epreuves linguistiques.*a) *Officiers.*

Quant aux épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue pour officiers, le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen de français est de 50 p.c. (66 p.c. en 1969) et de 37,2 p.c. pour l'examen du néerlandais (43,5 p.c. en 1969). A ce sujet, il est à remarquer qu'au 1^{er} janvier 1971, 1.183 officiers avaient la connaissance approfondie reconnue des deux langues nationales. Ce chiffre était de 1.106 au 1^{er} janvier 1970, de 1.010 au 1^{er} janvier 1969, de 954 au 1^{er} janvier 1968 et de 853 au 1^{er} janvier 1966.

Aux examens portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, auxquels sont soumis les officiers supérieurs du cadre actif, l'on nota en 1970, 96,1 p.c. de réussites pour le français (94,2 p.c. en 1969) et 57,1 p.c. de réussites pour le néerlandais (61,1 p.c. en 1969).

En 1970, il y eut 42,9 p.c. d'échecs définitifs aux épreuves en néerlandais et 3,9 p.c. aux épreuves en français. En 1969, les pourcentages étaient respectivement de 10,2 p.c. et 0,9 p.c.

Pour ce qui est des candidats majors du cadre de réserve, 63 p.c. des candidats réussirent l'épreuve de néerlandais et 71 p.c. l'épreuve du français.

De mislukkingen bij de examens over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-beroepsofficieren zijn weinig talrijk, ongeveer 13,5 pct. bij de Nederlandse proef en 8 pct. bij de Franse proef.

Het aantal mislukkingen bij de Koninklijke Militaire School tijdens de eerste proef bedraagt 1 mislukking op 103 kandidaten.

In uitvoering van artikel 17bis van de wet van 30 juli 1938 wordt er een bijzonder taalexamen voorzien voor de officieren die uit de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst en uit de Applicatieschool van de Rijkswacht komen. Dit bijzonder examen dat als doel heeft de taalkennis op professioneel gebied bij deze officieren-leerlingen na te gaan, kan de uitsluiting niet als gevolg hebben maar wordt in rekening gebracht bij de algemene rangschikking.

In de Applicatieschool van de Rijkswacht zijn, in 1970, de 10 kandidaten geslaagd voor de Franse proef. Van de 11 kandidaten voor de Nederlandse proef behaalden er 6 niet de helft van de punten.

In de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst op 17 kandidaten zijn er 5 die de helft van de punten niet behaalden : 3 F en 2 N.

b) Onderofficieren.

Bij de taalexamens in de eerste taal die voorzien zijn bij artikel 8 van de taalwet gewijzigd bij de wet van 27 december 1961, artikel 74 (statuut van onderofficieren) voor de kandidaat-onderofficieren, zijn er in 1970 meer mislukkingen dan in 1969.

Mislukkingen : in 1969 : 4,7 pct. in het Nederlands, 7,4 pct. in het Frans;

Mislukkingen : in 1970 : 5,6 pct. in het Nederlands, 11,3 pct. in het Frans.

De taalexamens in de tweede taal zijn facultatief voor de onderofficieren. Het zijn alleen de onderofficieren die een aanvraag doen om in een eenheid te mogen dienen die een ander taalregime heeft als het hunne die zich mogen aanbieden voor deze proef (artikel 8 van de wet d.d. 30 juli 1938).

In 1970 boden zich 53 kandidaten aan voor de Franse proef en 10 ervan slaagden.

Van de 19 kandidaten die zich aanboden voor de Nederlandse proef slaagden er 10. De 7 kandidaten voor de Duitse proef slaagden allemaal voor hun taalexamen.

3. Taalstelsel der eenheden.

Bij de Landmacht is praktisch het ééntalig stelsel tot op de echelon bataljon in voege. Nochtans blijven enige uitzonderingen op deze algemene regel te aanvaarden, nl. in volgende gevallen :

Les échecs aux épreuves sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, pour les candidats officiers de carrière du cadre actif, sont peu nombreux : environ 13,5 p.c. à l'épreuve du néerlandais et 8 p.c. à l'épreuve du français.

Le nombre d'échecs à l'Ecole Royale Militaire lors du premier essai est de 1 échec sur 103 candidats.

En exécution de l'article 17bis de la loi du 30 juillet 1938, un examen linguistique spécial est prévu pour les officiers issus de l'Ecole d'Application du Service de Santé et de l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale. Cet examen spécial, ayant pour but de contrôler la connaissance linguistique que possèdent ces officiers-élèves dans le domaine professionnel, ne peut entraîner l'exclusion, mais il en est tenu compte au classement général.

A l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale, les 10 candidats ayant subi l'épreuve en français ont réussi. Parmi les 11 candidats ayant subi l'épreuve en néerlandais, 6 ont échoué.

A l'Ecole d'Application du Service de Santé, sur 17 candidats, 5 n'ont pas obtenu la moitié des points (3 F et 2 N).

b) Sous-officiers.

Lors des épreuves linguistiques concernant la première langue, prévues par l'article 8 de la loi linguistique, modifiée par la loi du 27 décembre 1961, article 74 (statut des sous-officiers), pour les candidats sous-officiers on constate, en 1970, une augmentation du pourcentage des échecs par rapport à 1969.

Echecs : en 1969 : 4,7 p.c. en néerlandais, 7,4 p.c. en français.

Echecs : en 1970 : 5,6 p.c. en néerlandais, 11,3 p.c. en français.

Les examens linguistiques dans la deuxième langue nationale sont facultatifs pour les sous-officiers. Seuls les sous-officiers qui demandent à servir dans une unité du régime linguistique différent du leur se présentent à cette épreuve (article 8 de la loi du 30 juillet 1938).

En 1970, 53 candidats se sont présentés à l'épreuve en langue française; 10 ont réussi.

Parmi les 19 candidats qui se sont présentés à l'épreuve en langue néerlandaise, 10 réussites ont été notées. Les 7 candidats ayant subi l'épreuve de langue allemande ont tous réussi leur examen linguistique.

3. Régime linguistique des unités.

A la Force terrestre, jusqu'à l'échelon bataillon, le régime unilingue reste pratiquement en vigueur. Il reste pourtant à admettre quelques exceptions à cette règle générale, et notamment dans les cas suivants :

— indien het aantal miliciens de oprichting niet rechtvaardigt van een ééntalig bataljon (geval voor de miliciens van het Duits taalstelsel);

— indien bepaalde eenheden of organismen bestemd zijn om eenheden van beide taalstelsels te steunen;

— indien eenheden van een bepaalde specialiteit of wapen een ééntalige lichte niet mogelijk maken (valschermspringers en kommando's).

In 1971 zal de oprichting van het Logistiek Korps, in vervanging van de verschillende thans bestaande logistieke diensten, enkele wijzigingen aan het taalregime van sommige eenheden met zich brengen.

Bij de Luchtmacht werd het ééntalig stelsel tot op de echelon Wing aangenomen daar waar zulks mogelijk is. Nochtans bereikt het volume van vele gespecialiseerde strijdende eenheden slechts de echelon van een smal deel wat niet toelaat het ééntalig stelsel van die eenheden door te drijven tot op de echelon Wing.

Bovendien steunen vele diensteenheden van de Luchtmacht strijdende elementen die tot beide taalstelsels behoren; het is dan noodzakelijk dat deze administratieve en logistieke eenheden een gemengd taalstelsel behouden. In deze eenheden wordt elk document of dossier dat een militair of een burgerlijk personeelslid aanbelangt, opgesteld in de taal van de belanghebbende.

Wat het taalregime van de eenheden van de Zeemacht betreft, is de algemene regel steeds in voege, namelijk :

- ééntaligheid aan boord van de schepen;
- gemengd taalregime in de scholen, bij de commando's te lande en op de schepen voor wetenschappelijke opzoekingen of logistieke steun.

4. Gebruik der talen in de eenheden.

Zoals voorzien bij artikel 26 van de wet geschiedt de briefwisseling van de ministeriële echelon met de eenheden, inrichtingen en diensten, in de taal van laatstgenoemde. Wat nu de Intermachtenorganismen in België betreft (Intermachterscholen, gespecialiseerde Intermachtencentra, gespecialiseerde Intermachtenopleidingscentra en diensten gehecht aan de Generale Staf), hun taalregime is in principe gemengd voor het commandoorgaan. Al deze organismen passen integraal de taalwetgeving toe en namelijk de artikels 22 en 24.

Voor de eenheden blijft de toepassing der taalwetgeving een constante bezorgdheid op alle echelons. De voorschriften worden, in de grote meerderheid der eenheden, strikt en integraal toegepast.

Bij de Rijkswacht spruiten de moeilijkheden, die zich voordoen op taalgebied in de eenheden, voort uit het feit dat de zeer grote behoeften aan tweetalig personeel niet kunnen

— si le nombre de miliciens ne justifie pas la création d'un bataillon unilingue (cas des miliciens du régime linguistique allemand);

— si certaines unités ou certains organismes sont destinés au soutien d'unités appartenant aux deux régimes linguistiques;

— si des unités d'une certaine spécialité ou arme ne permettent pas l'appel sous les armes d'un contingent unilingue (para-commandos).

En 1971, la création du Corps Logistique, en remplacement des différents services logistiques actuels, entraînera des modifications au régime linguistique de quelques unités.

A la Force aérienne, on a adopté le régime unilingue, jusqu'à l'échelon Wing, partout où cela était possible. Cependant, le volume d'un grand nombre d'unités combattantes spécialisées n'atteint que l'échelon escadrille, ce qui ne permet pas l'application du régime unilingue de ces unités jusqu'à l'échelon Wing.

En outre, bon nombre d'unités de service de la Force aérienne soutiennent des éléments combattants appartenant aux deux régimes linguistiques; cette situation nécessite dès lors le maintien d'un régime linguistique mixte dans ces unités administratives et logistiques. Dans ces unités, tout document ou dossier intéressant un militaire ou du personnel civil et ouvrier est élaboré dans la langue de l'intéressé.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités de la Force navale, la règle générale est toujours appliquée, c'est-à-dire :

- l'unilinguisme à bord des bâtiments de mer;
- le régime linguistique mixte dans les écoles, les commandements à terre et les bâtiments de recherches scientifiques ou de soutien logistique.

4. Usage des langues dans les unités.

Comme prescrit par l'article 26 de la loi, à l'échelon ministériel la correspondance avec les unités, établissements et services qui leur sont subordonnés se fait dans la langue de ceux-ci. Quant aux organismes interforces en Belgique, qui comprennent les écoles interforces, les centres interforces spécialisés, les centres interforces d'instruction spécialisés et les services rattachés à l'Etat-Major Général, leur régime linguistique est en principe mixte pour l'organe de commandement. Tous ces organismes appliquent intégralement les prescriptions de la loi linguistique et notamment les articles 22 et 24 de cette loi.

En ce qui concerne les unités, l'application de la loi linguistique demeure un souci constant à tous les échelons. Dans la plupart des unités, ces dispositions sont strictement et intégralement appliquées.

Les difficultés en matière linguistique qu'on rencontre à la Gendarmerie sont dues au fait qu'on ne parvient pas à combler les très grands besoins en personnel bilingue. Cette

gedekt worden. Die toestand brengt mee dat het commando van de Rijkswacht verplicht is ééntalig personeel aan te duiden voor gemengde eenheden. Deze feitelijke toestand moet voorlopig aanvaard worden in afwachting dat het noodzakelijk tweetalig personeel beschikbaar wordt.

De brigade van de Nationale Luchthaven te Zaventem die op 2 februari 1970 is beginnen werken, is een Nederlandstalige eenheid. Aangezien zij evenwel in de Nationale Luchthaven de identiteitsdocumenten controleert, werd beslist dat alleen tweetalig personeel Nederlands-Frans ervan deel zou uitmaken. Het ambtsgebied van deze brigade, die dezelfde bevoegdheid als om het even welke andere brigade bezit, strekt zich uit tot de terreinen welke binnen de perken van het luchthavencomplex vallen.

5. Scholen en opleidingsinrichtingen.

In de scholen en opleidingsorganismen van de Landmacht, die alle een gemengd taalregime hebben, worden de wettelijke voorschriften toegepast en zijn de leerlingen ingedeeld in Nederlands- en Franstalige secties. *Het onderricht wordt altijd in de taal der leerlingen gegeven.*

Artikel 11 van de taalwet voorziet dat het onderwijzend personeel der scholen en opleidingsorganismen het bewijs moet geleverd hebben dat het de taal waarin de cursussen gegeven worden, grondig kent. De situatie mag aangezien worden als zijnde in de werkelijkheid conform aan de wet.

Het kan nochtans gebeuren dat voor zekere cursussen de onderrichters dit wettelijk voorgeschreven bewijs nog niet bezitten, alhoewel ze de taal in feite kennen. Ten titel van voorbeeld, op een totaal van 238 officieren onderrichters in de wapenscholen van de Landmacht zijn er 12 die niet, volgens de wet, in regel zijn (1 F in de Nederlandstalige sectie en 11 N in de Franstalige sectie).

De verdeling op taalgebied tussen de kandidaten die in de Krijgsschool werden toegelaten, gaf voor 1970 een verhouding van 73,9 pct. N en 26,1 pct. F tegen 57,7 pct. N en 42,3 pct. F in 1969.

6. Onderwijs van de tweede landstaal.

In de Koninklijke Kadettenschool wordt het algemeen programma van het hoger middelbaar onderwijs, door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voorgeschreven, volledig gevolgd.

In de verschillende opleidingsscholen voor beroepsofficieren wordt de grote inspanning voor het onderwijs der tweede taal volgehouden.

Facultatieve cursussen voorbereidend op de wettelijke examens over de kennis van de tweede landstaal worden georganiseerd door het Taalcentrum van de Koninklijke Militaire School ten voordele van de :

- kandidaat-beroepsofficieren (niet leerling K.M.S. of kader);
- kandidaat-aanvullingsofficieren;

situation implique que les commandements de la Gendarmerie se voient obligés de désigner du personnel unilingue pour des unités mixtes. Cette situation de fait doit être admise provisoirement, en attendant que le personnel bilingue nécessaire devienne disponible.

La brigade de l'Aéroport national à Zaventem, installée le 2 février 1970, est une unité néerlandaise. Toutefois, comme elle assure le contrôle des pièces d'identité à l'Aéroport national, il a été décidé d'y affecter du personnel bilingue néerlandais-français. Cette brigade, avec la même compétence que toute autre, a comme ressort les terrains sis à l'intérieur des limites du complexe de l'aéroport.

5. Ecoles et établissements d'instruction.

Dans les écoles et les établissements d'instruction de la Force terrestre, tous de régime linguistique mixte, les dispositions légales sont appliquées et les élèves sont répartis en sections néerlandaises et françaises. *L'enseignement se donne toujours dans la langue des élèves.*

L'article 11 de la loi linguistique prévoit que le personnel enseignant des écoles et des établissements d'instruction doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les cours sont donnés. La situation peut être considérée comme pratiquement conforme à la loi.

Il se peut pourtant que, pour certains cours, les instructeurs ne possèdent pas encore l'attestation légalement prescrite, quoique en fait ils connaissent cette langue. A titre d'exemple, sur un total de 238 officiers instructeurs dans les écoles d'armes de la Force terrestre, 12 ne sont pas en règle suivant la loi (1 F dans la section néerlandaise et 11 N dans la section française).

La répartition du point de vue linguistique entre les candidats admis à l'Ecole de Guerre accuse, en 1970, une proportion de 73,9 p.c. N et 26,1 p.c. F, contre 57,7 p.c. N et 42,3 p.c. F en 1969.

6. Enseignement de la seconde langue nationale.

L'Ecole Royale des Cadets se conforme en tous points au programme général officiel de l'enseignement moyen du degré supérieur prévu par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

Dans les écoles d'instruction pour officiers de carrière, on continue à faire un effort intensif en faveur de l'enseignement de la seconde langue.

Des cours facultatifs aux examens légaux sur la connaissance de la seconde langue nationale sont organisés par le Centre linguistique à l'Ecole Royale Militaire, au profit des :

- candidats officiers de carrière (non élèves à l'E.R.M. et à l'E.P.S.L.);
- candidats officiers de complément;

- kandidaat-majoor;
- kandidaten voor het examen over de grondige kennis;
- stagiaires aan de Krijgsschool.

Aan de Koninklijke Militaire School wordt een facultatieve vervolmakingscursus tweede taal, eenmaal per week gegeven ten behoeve van de officieren-leerlingen van het 3^e, 4^e en 5^e jaar.

Die inspanningen samen met het taalonderwijs verstrekt in het Taalcentrum, zijn van aard om zeer goede uitslagen op de verschillende taalexamens te mogen verhoppen.

De officieren die hun kennis van de tweede taal op peil wensen te houden, kunnen op eigen aanvraag tewerk gesteld worden bij een eenheid waarvan de taal niet overeenstemt met de taal die zij grondig kennen. De functies die zij bekleeden zijn evenwel geen commandofuncties.

Voor deze in functie-plaatsing komen enkel de lagere officieren en de majoor (korvetkapiteins) in aanmerking. De duur ervan is niet langer dan twee jaar voor de lagere officieren van de drie Krijgsmachtdelen en voor de majoor van de Luchtmacht, en één jaar voor de majoor van de Landmacht en voor de korvetkapiteins.

Ten einde mogelijke misbruiken en betwistingen uit te schakelen werd artikel 7, § 1, 2^o van de wet van 30 juli 1938, zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955, afgeschaft door de wet van 10 juni 1970.

Artikel 7, § 1, 2^o bepaalde dat de officieren die, na ten minste één jaar hoger onderwijs in hun tweede landstaal gevolgd te hebben, houder waren van een diploma of van een getuigschrift van hoger onderwijs, uitgereikt door een universiteit, door een met universiteiten gelijkgestelde instelling of door een van Regeringswege aangestelde examencommissie, beschouwd werden de grondige kennis van deze taal te bezitten.

De wet van 10 juni 1970 is in werking getreden op 19 juni 1970. Ze is niet van toepassing op degenen die op deze datum aan de vroeger gestelde voorwaarden voldeden, dat wil zeggen dat elk diploma of getuigschrift waarvan hierboven sprake en gedateerd vóór 19 juni 1970 geldig blijft voor de erkenning van de grondige kennis van de tweede landstaal.

7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.

De toepassing van de wettelijke voorschriften op dit gebied geschiedt op normale wijze en gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

8. Bijzondere problemen.

Onder deze algemene problemen zullen enkele aspecten van het taalprobleem bij het Leger besproken worden die moeilijk onder een algemene titel kunnen samengebracht worden.

- candidats majors de carrière;
- candidats aux examens sur la connaissance approfondie;
- stagiaires à l'Ecole de Guerre.

A l'Ecole Royale Militaire, un cours facultatif de perfectionnement de la deuxième langue a été organisé à l'intention des officiers-élèves des 3^e, 4^e et 5^e années.

Ces efforts, joints à l'enseignement des langues donné au Centre de langues, sont tels qu'ils permettent d'escompter d'excellents résultats aux différents examens linguistiques.

Afin de promouvoir l'entretien de la connaissance de la 2^e langue, les officiers peuvent être mis, à leur demande, en fonction dans une unité dont la langue n'est pas celle dont ils ont la connaissance approfondie. Ces fonctions ne seront cependant pas des fonctions de commandement.

Cette mise en fonction ne s'adresse qu'aux officiers subalternes et majors (capitaines de corvette). La durée ne dépasse pas deux ans pour les officiers subalternes des trois Forces et pour les majors de la Force aérienne, et un an pour les majors de la Force terrestre et les capitaines de corvette.

Dans le but de parer à des abus ou à des contestations possibles, l'article 7, § 1, 2^o de la loi du 30 juillet 1938, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 30 juillet 1955, a été supprimé par la loi du 10 juin 1970.

L'article 7, § 1, 2^o stipulait que les officiers porteurs, après avoir fait au moins une année d'études supérieures dans leur seconde langue nationale, d'un diplôme ou d'un certificat d'études supérieures délivré par une université, par un établissement assimilé ou par un jury constitué par le Gouvernement, étaient considérés comme ayant la connaissance approfondie de cette seconde langue.

La loi du 10 juin 1970 est entrée en vigueur le 19 juin 1970. Elle ne s'applique pas à ceux qui, à cette date, satisfaisaient aux conditions antérieurement prévues, c'est-à-dire que tout diplôme ou certificat dont question ci-dessus et portant une date antérieure à celle du 19 juin 1970, reste valable pour la reconnaissance de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale.

7. Rapports avec les autorités administratives et le public.

L'application des dispositions légales en cette matière s'est effectuée normalement et n'a pas donné lieu à des remarques particulières.

8. Problèmes particuliers.

Parmi ces problèmes généraux seront examinés quelques aspects du problème linguistique à l'Armée que l'on peut difficilement réunir sous une dénomination générale.

Samenstelling en werking van de bevorderingscomités.

De richtlijnen, die in 1969 werden verstrekt, hebben geleid tot de uitwerking van een ministerieel besluit dat tijdens de eerste helft van 1971 zal gepubliceerd worden. Volgens de nieuwe bepalingen betreffende de samenstelling van de bevorderingscomités dienen de door het lot aangewezen leden in gelijke mate verdeeld te zijn over de categorieën $N + \underline{N}$ en $F + \underline{F}$.

Wat de werking van de bevorderingscomités betreft zal ondermeer bepaald worden dat de Inspecteurs ertoe gehouden zijn de kandidaturen van de officieren voor te dragen in de taal van deze laatste.

Samenstelling van de examencommissies.

De samenstelling van de in de Krijgsmacht in te richten examencommissies gebeurt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 juli 1969. Krachtens dit besluit :

— moet ieder officier die van een examencommissie deel uitmaakt blijk gegeven hebben van de grondige kennis van de taal waarin de kandidaten moeten ondervraagd worden;

— kan, bij de samenstelling van een examencommissie, voornoemde regel niet worden in acht genomen, dan mag het aantal officieren die aan deze vereiste voldoen niet kleiner zijn dan drie vierden van het totaal aantal juryleden.

Samenstelling der taaljury's.

De verschillende taaljury's welke in 1970 zetelden, werden samengesteld overeenkomstig de vigerende bepalingen (koninklijk besluit van 25 september 1954 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1956 en 17 januari 1964) en bevatten benevens de militaire ook burgerlijke leden. In dit verband deden zich geen moeilijkheden voor. Sedert mei 1967, wordt slechts één examencommissie voor elke examen-zitting samengesteld.

Ambten in het buitenland of bij de intergeallieerde organismen.

Het bekleden van een dergelijk ambt hangt voornamelijk af van de oproepen die worden gedaan en van de hoedanigheden die zijn vereist.

Dit jaarlijks verslag over de toepassing van de taalwet bij het Leger doet uitschijnen dat in 1970 weer zoals in de loop der vorige jaren een stap werd gezet die ons dichter brengt bij de ideale toestand op taalgebied. Sedert 1961 werden er maatregelen genomen om te bekomen dat alle eenheids- en korpscommandanten met hun ondergeschikten normale militaire en menselijke betrekkingen zouden hebben in de taal van de ondergeschikten.

Composition et fonctionnement des comités d'avancement.

Les directives données en 1969 ont donné lieu à l'élaboration d'un arrêté ministériel qui sera publié au cours du premier semestre de 1971. D'après les nouvelles dispositions concernant la composition des comités d'avancement, les membres que le sort aura désignés seront répartis, dans la même mesure, parmi les catégories $N + \underline{N}$ et $F + \underline{F}$.

En ce qui concerne le fonctionnement des comités d'avancement, il sera stipulé entre autres que les inspecteurs seront tenus de présenter la candidature des officiers dans la langue de ces derniers.

Composition des jurys d'examens.

La composition des jurys d'examens organisés au sein des Forces armées se fait conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 31 juillet 1969. Aux termes de cet arrêté :

— tout officier faisant partie d'un jury d'examen doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les récipiendaires doivent être interrogés;

— en cas d'impossibilité de constituer un jury en respectant la règle précitée, le nombre d'officiers qui remplissent cette condition ne peut être inférieur aux trois-quarts du total des membres du jury.

Compositions des jurys d'examens linguistiques.

Les divers jurys d'examens linguistiques ayant siégé en 1970 furent composés conformément aux dispositions en vigueur (arrêté royal du 25 septembre 1954, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1956 et celui du 17 janvier 1964) et comptent, outre les militaires, également des membres civils. Aucune difficulté n'a surgi à cet égard. Depuis mai 1967, il n'est plus composé qu'une seule commission d'examen pour chaque session d'examen.

Fonctions à l'étranger ou dans les organismes interalliés.

Ces mises en place dépendent en ordre principal du résultat des appels lancés et des qualifications exigées.

Ce rapport annuel sur l'application de la loi linguistique à l'armée fait ressortir qu'en 1970, tout comme au cours des années précédentes, un pas en avant a été fait, nous rapprochant de la situation idéale en matière linguistique. Depuis 1961, des mesures ont été prises afin d'obtenir que tous les commandants d'unités et les chefs de corps établissent entre eux et leurs subordonnés des contacts militaires et humains normaux, dans la langue des subordonnés.

Die maatregelen werden geëerbiedigd en er mag bevestigd worden dat het beoogde resultaat bereikt werd.

De bestendige vooruitgang die, jaar na jaar, in het Leger op taalgebied verwezenlijkt wordt, is hoopgevend voor de toekomst en ik kan U verzekeren dat ik niets zal nalaten om de aan gang zijnde evolutie op een redelijke wijze te bespoedigen.

De Minister van Landsverdediging,

P.W. SEGERS.

Ces mesures ont été respectées et je puis affirmer que le résultat est atteint.

Le progrès constant réalisé d'année en année à l'armée, en matière linguistique, est encourageant pour l'avenir et je puis vous assurer que je n'épargnerai aucun effort en vue d'activer raisonnablement l'évolution en cours.

Le Ministre de la Défense Nationale,

P.W. SEGERS.

TABELLEN

TABLEAUX

BIJLAGE A.

Aanwerving van beroepsofficieren in 1970.

Reeks — Série	Aanwerving — Recrutement	Aantal kandidaten — Nombre de candidats		
		Totaal — Total	N	F
1	K.Mil.Sch. (A.W.). — E.R.M. (T.A.)	120	65	55
2	K.Mil.Sch. (Pol.). — E.R.M. (Pol.)	15	6	9
3	K.Mil.Sch. (A.W. + Pol.). — E.R.M. (T.A. + Pol.)	42	20	22
4	Examen A Intermachten. — Examen A Interforces	147	93	54
5	Examen A LuM. (V.P. + N.V.P.). — Examen A FAé (P.N. + P.N.N.)	140	80	60
6	Examen A Z.M. — Examen A F.N.	6	5	1
7	K.Sch. G.D. — E.R.S.S. : leerlingen geneesheren 1 ^{ste} jaar — élèves médecins 1 ^{re} année	25	9	16
8	leerlingen geneesheren 2 ^e jaar — élèves médecins 2 ^e année	4	—	4
9	leerlingen apothekers 1 ^{ste} jaar — élèves pharmaciens 1 ^{re} année	3	3	—
10	leerlingen apothekers 2 ^e jaar — élèves pharmaciens 2 ^e année	3	—	3
11	leerlingen tandartsen 1 ^{ste} jaar — élèves dentistes 1 ^{re} année	2	1	1
12	leerlingen tandartsen 2 ^e jaar — élèves dentistes 2 ^e année	2	—	2
13	gediplomeerde geneesheren — médecins diplômés	1	—	1
14	gediplomeerde apothekers — pharmaciens diplômés	1	—	1
15	licenciaten tandheelkunde — licenciés sciences dentaires	—	—	—
16	veeartsen — vétérinaires	—	—	—
Totalen. — Totaux		511	282	229

ANNEXE A.

Recrutement d'officiers de carrière en 1970.

Aantal plaatsen — Nombre de places			Aantal aangeworven kandidaten — Nombre de candidats recrutés				
Totaal — Total	N	F	Totaal — Total	N		F	
				Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
110	60	50	59	28	47,4	31	52,6
61	35	26	29	13	44,8	16	55,2
—	—	—	—	—	—	—	—
60	36	24	47	25	53,2	22	46,8
32	16	16	13	8	61,5	5	38,5
5	2	3	1	1	100	—	0
16	10	6	15	9	60	6	40
4	2	2	2	—	0	2	100
13	8	5	3	3	100	—	0
10	5	5	3	—	0	3	100
3	2	1	2	1	50	1	50
4	2	2	2	—	0	2	100
4	2	2	1	—	0	1	100
7	4	3	1	—	0	1	100
1	—	1	—	—	—	—	—
2	1	1	—	—	—	—	—
332	185	147	178	88	49,4	90	50,6

BIJLAGE B.

Benoemingen tot onderluitenant in 1970
Vaandrig-ter-Zee 2^e klasse voor de Zeemacht.

ANNEXE B.

Nominations de sous-lieutenants en 1970.
Enseigne de Vaisseau de 2^e classe pour la Force navale.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Officieren van het actieve kader Officiers du cadre actif				
		Totaal — Total	Nederlands taalselsel — Régime néerlandais		Frans taalselsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	99	50	50,51	49	49,49
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i> (1)	44	30	68,18	14	31,82
3	Zeemacht. — <i>Force navale</i>	9	6	66,67	3	33,33
4	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	20	10	50	10	50
5	Totalen. — <i>Totaux</i>	172	96	55,81	76	44,19

(1) Er werden bovendien nog 18 hulponderluitnants benoemd : 12 Fr. en 6 N. — *En outre, il a été procédé à la nomination de 18 sous-lieutenants auxiliaires : 12 Fr. + 6 N.*

BIJLAGE C.

Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1970.
(Korvetkapitein bij de Zeemacht).

ANNEXE C.

Nominations et commissionnements au grade de major en 1970.
(Capitaine de Corvette à la Force navale).

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Aantal kandidaten — Nombre de candidats		Aantal benoemde kandidaten — Nombre de promus				
		Nederlands taalselsel — Régime néerlandais	Frans taalselsel — Régime français	Totaal — Total	Nederlands taalselsel — Régime néerlandais		Frans taalselsel — Régime français	
					Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	72	93	95	47	49,4	48	50,6
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	68	58	31	16	51,6	15	48,4
3	Zeemacht. — <i>Force navale</i>	15	12	8	4	50	4	50
4	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	9	7	12	6	50	6	50
5	Totalen. — <i>Totaux</i>	164	170	146	73	50	73	50

BIJLAGE D.

ANNEXE D.

Officieren.

Officiers.

Taaltoestand op 1 januari 1971.

Situation linguistique au 1^{er} janvier 1971.

1. Land-, Lucht- en Zeemacht.

Forces terrestre, aérienne et navale.

Reeks — Série	Rangen — Rangs	% N	% F
1	Totalen officieren. — <i>Totaux officiers</i>	51,2	48,8
2	Opperofficieren. — <i>Officiers généraux</i>	26	74
3	Hoofdofficieren. — <i>Officiers supérieurs</i>	35	65
4	— Kolonels. — <i>Colonels</i>	25,2	74,8
5	— Luitenant-Kolonels. — <i>Lieutenants-Colonels</i>	28	72
6	— Majoor. — <i>Majors</i>	41,3	58,7
7	Lagere officieren. — <i>Officiers subalternes</i>	57	43

2. Rijkswacht.

Gendarmerie.

Reeks — Série	Rangen — Rangs	% N	% F
1	Totalen officieren. — <i>Totaux officiers</i>	44,45	55,55
2	Opperofficieren. — <i>Officiers généraux</i>	—	100
3	Hoofdofficieren. — <i>Officiers supérieurs</i>	36	64
4	Lagere officieren. — <i>Officiers subalternes</i>	48	52

BIJLAGE E.

ANNEXE E.

Onderofficieren.

Sous-officiers.

Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1970.

Recrutement de candidats gradés en 1970.

Reeks — Série	Aanwerving — Recrutement	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Koninklijke Kadettenschool (Laken). — <i>Ecole Royale des Cadets (Laeken)</i>	104	43	41,35	61	58,65
2	Koninklijke Kadettenschool (Lier). — <i>Ecole Royale des Cadets (Lierre)</i>	43	43	100,00	—	—
3	Toegevoegde secties. — <i>Sections annexes</i>	82	53	64,63	29	35,37
4	SKOOK 1. — <i>ECSOFA 1</i>	125	—	—	125	50,61
5	SKOOK 2. — <i>ECSOFA 2</i>	122	122	49,39	—	—
6	SKOO/ZM. — <i>ECSO/FN</i>	24	13	54,16	11	45,84
7	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	248	119	47,98	129	52,02
8	Militairen in dienst bij de Rijkswacht. — <i>Militaires en service à la Gendarmerie</i>	70	37	52,86	33	47,14
9	TSI LM. — <i>ETI FT</i>	68	35	51,47	33	48,53
10	TSI LuM. — <i>ETI FAé</i>	211	99	46,92	112	53,08
11	TSI ZM. — <i>ETI FN</i>	15	8	53,33	7	46,67
12	Werving LM. — <i>Recrutement FT</i>	331	134	40,48	197	59,52
13	Werving LuM. — <i>Recrutement FAé</i>	115	55	47,83	60	52,17
14	Werving ZM. — <i>Recrutement FN</i>	45	30	66,66	15	33,34
15	Totale. — <i>Totaux</i>	1.603	791	49,28	812	50,72

BIJLAGE F.

ANNEXE F.

Benoemingen tot sergeant in 1970.
(Kwartiermeester der Zeemacht en Opperwachmeester
der Rijkswacht).

Nominations de sergents en 1970.
(Quartier-Maitre à la Force navale et Maréchal des Logis Chef
à la Gendarmerie).

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — Force terrestre	373	170	45,58	203	54,42
2	Luchtmacht. — Force aérienne	273	152	55,67	121	44,33
3	Zeemacht. — Force navale	46	25	54,34	21	45,66
4	Rijkswacht. — Gendarmerie	212	66	31,14	146	68,86
5	Totalen. — Totaux	904	413	45,69	491	54,31

BIJLAGE G.

ANNEXE G.

Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren
in 1970.

Passage dans le corps des sous-officiers de carrière
en 1970.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — Force terrestre	302	139	46,03	163	53,97
2	Luchtmacht. — Force aérienne	250	138	55,20	112	44,80
3	Zeemacht. — Force navale	35	19	54,28	16	45,72
4	Totalen. — Totaux	587	296	50,42	291	49,58

BIJLAGE H.

ANNEXE H.

Aantal onderofficieren van het actieve kader
op 31 december 1970.

Effectifs en sous-officiers d'active
au 31 décembre 1970.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Totaal — Total	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais		Frans taalstelsel — Régime français	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	15.347 (1)	9.006	58,63	6.341	41,37
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	8.792 (2)	5.089	57,89	3.703	42,11
3	Zeeacht. — <i>Force navale</i>	1.481 (3)	1.088	73,47	393	26,53
4	Andere departementen (mobiliteit). — <i>Autres départements (mobilité)</i>	153	95	62,10	58	37,90
5	In dienst gesteld bij de Rijkswacht. — <i>Mise en service à la Gendarmerie</i>	238 (4)	137	57,56	101	42,44
6	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	12.881 (5)	6.456 (6)	50,12	6.425 (7)	49,88
7	Totalen. — <i>Totaux</i>	38.892	21.871	56,23	17.021	43,77

(1) Niet inbegrepen 193 KBO (87 F. - 106 N.).

(2) Niet inbegrepen 48 KBO (25 F. - 23 N.).

(3) Niet inbegrepen 15 KBO (4 F. - 11 N.).

(4) Waaronder 5 tweetalig 2 F.-N. + 3 N.-F.

(5) Waaronder 974 tweetalig.

(6) Waaronder 689 tweetalig.

(7) Waaronder 285 tweetalig.

N.B. In de reeks 5 zijn de 95 korporaals (64 N. + 31 F.) niet inbegrepen.

(1) Non compris 193 COC (87 F. - 106 N.).

(2) Non compris 48 COC (25 F. - 23 N.).

(3) Non compris 15 COC (4 F. - 11 N.).

(4) Dont 5 bilingues 2 F.-N. + 3 N.-F.

(5) Dont 974 bilingues.

(6) Dont 689 bilingues.

(7) Dont 285 bilingues.

N.B. A la série 5 ne sont pas compris les 95 caporaux (64 N. + 31 F.).

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

Toestand van het personeel op taalgebied.
Miliciens ingelijfd in 1970.

Situation du personnel au point de vue linguistique.
Miliciens incorporés en 1970.

Reeks — Série	Krijgsmachtdelen Categorieën <i>Forces</i> <i>Catégories</i>	Totaal — Total	F.		N.		A.	
			Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%	Aantal — Nombre	%
1	Landmacht (KRO). — <i>Force terrestre</i> (COR) . . .	1.034	451	43,62	583	56,38	—	—
2	Landmacht (KROO). — <i>Force terrestre</i> (CSOR) . .	2.355	945	40,13	1.410	59,87	—	—
3	Landmacht (niet KRG). — <i>Force terrestre</i> (non CGR)	29.123	11.342	38,94	17.685	60,73	96	0,33
4	Totalen. — <i>Totaux</i>	32.512	12.738	39,18	19.678	60,52	96	0,30
5	KRO (geneesheren, apothekers, stomato). — COR (<i>médecins, pharmaciens, stomato</i>)	346	172	49,71	174	50,29	—	—
6	Niet KRG (geestelijken). — <i>Non CGR</i> (<i>ecclésiastiques</i>)	53	11	20,75	42	79,25	—	—
7	Algemene totalen (reeksen 4, 5, 6). — <i>Totaux généraux</i> (<i>séries 4, 5, 6</i>)	32.911	12.921	39,26	19.894	60,45	96	0,29
8	Luchtmacht (KRO). — <i>Force aérienne</i> (COR) . . .	170	71	41,76	99	58,24	—	—
9	Luchtmacht (KROO). — <i>Force aérienne</i> (CSOR) . .	175	68	38,86	107	61,14	—	—
10	Luchtmacht (niet KRG). — <i>Force aérienne</i> (non CGR)	4.603	1.656	35,98	2.947	64,02	—	—
11	Totalen. — <i>Totaux</i>	4.948	1.795	36,28	3.153	63,72	—	—
12	Zeemacht (KRO). — <i>Force navale</i> (COR)	29	18	62,07	11	37,93	—	—
13	Zeemacht (KROO). — <i>Force navale</i> (CSOR)	63	33	52,38	30	47,62	—	—
14	Zeemacht (niet KRG). — <i>Force navale</i> (non CGR) .	1.168	406	34,76	762	65,24	—	—
15	Totalen. — <i>Totaux</i>	1.260	457	36,27	803	63,73	—	—
16	(KRO reeksen 1, 5, 8 en 12). — <i>COR séries 1, 5, 8 et 12</i>	1.579	712	45,09	867	54,91	—	—
17	(KROO reeksen 2, 9 en 13). — (<i>CSOR séries 2, 9 et 13</i>)	2.593	1.046	40,34	1.547	59,66	—	—
18	(Niet KRG reeksen 3, 6, 10 en 14). — <i>Non CRG séries 3, 6, 10 et 14</i>	34.947	13.415	38,38	21.436	61,35	96	0,27
19	Algemene totalen (reeksen 16, 17 en 18). — <i>Totaux généraux</i> (<i>séries 16, 17 et 18</i>)	39.119	15.173	38,79	23.850	60,96	96	0,25

BIJLAGE J.

ANNEXE J.

Hoger militair onderwijs.

Enseignement militaire supérieur.

Reeks — Série	Aanwervingen 1970 — Recrutements 1970	Aantal kandidaten Nombre de candidats		Aantal aangenomen kandidaten in % Nombre de candidats admis en %	
		Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais	Frans taalstelsel — Régime français	Nederlands taalstelsel — Régime néerlandais	Frans taalstelsel — Régime français
1	Krijgsschool. — <i>Ecole de Guerre</i>	46	15	73,9	26,1
2	School voor Militaire Administrateurs. — <i>Ecole des Administra- teurs Militaires.</i>	—	—	—	—
3	Totalen. — <i>Totaux</i>	46	15	73,9	26,1

BIJLAGE K.

ANNEXE K.

Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1970 (1) :
(Voor alle Krijgsmacht delen).

Examens in het Nederlands :

Kandidaten	43
Geslaagd	16
Mislukt	27

Examens in het Frans :

Kandidaten	58
Geslaagd	29
Mislukt	29

(1) Het betreft de examensessie die in december 1969 begon en in februari eindigde. Een tweede examensessie 1970 zal niet vóór einde februari 1971 eindigen.

Epreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue en 1970 (1) :
(Interforces).

Epreuves en néerlandais :

Candidats	43
Réussites	16
Echecs	27

Epreuves en français :

Candidats	58
Réussites	29
Echecs	29

(1) Il s'agit de la session débutée en décembre 1969 et qui s'est terminée en février 1970. La seconde session 1970 ne se terminera pas avant fin février 1971.

BIJLAGE L.

ANNEXE L.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1970.

Officieren van het actief kader.

Officiers du cadre actif.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Examens in het Nederlands <i>Epreuves en néerlandais</i>				Examens in het Frans <i>Epreuves en français</i>			
		Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —	Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —
		Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec	Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	73	65	22	8	63	62	1	1
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	33	19	19	14	23	23	—	—
3	Zeemacht. — <i>Force navale</i>	1	1	—	—	14	14	—	—
4	IMF. — <i>IFM</i>	2	1	1	—	—	—	—	—
5	Rijkswacht. — <i>Gendarmerie</i>	6	4	4	2	6	6	1	—
6	Totalen. — <i>Totaux</i>	115	90	46	24	106	105	2	1

BIJLAGE Lbis.

ANNEXE Lbis.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1970.

Officieren van het aanvullingskader.

Officiers du cadre de complément.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Examens in het Nederlands <i>Epreuves en néerlandais</i>				Examens in het Frans <i>Epreuves en français</i>			
		Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —	Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —
		Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec	Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	16	8	8	—	70	66	4	—
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	2	2	—	—	9	8	1	—
3	Zeemacht. — <i>Force navale</i>	—	—	—	—	2	2	—	—
4	Totalen. — <i>Totaux</i>	18	10	8	—	81	76	5	—

BIJLAGE M.

ANNEXE M.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1970.
Officieren van het reservekader.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1970.
Officiers du cadre de réserve.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Examens in het Nederlands <i>Epreuves en néerlandais</i>				Examens in het Frans <i>Epreuves en français</i>			
		Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —	Kandidaten —	Geslaagd —	1 ^{ste} misluk- king —	2 ^e misluk- king —
		Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec	Candidats	Réussites	1 ^{er} échec	2 ^e échec
1	Landmacht. — <i>Force terrestre</i>	81	48	46	33	151	123	31	28
2	Luchtmacht. — <i>Force aérienne</i>	23	10	12	13	33	32	4	1
3	Zeemacht. — <i>Force navale</i>	6	5	3	1	7	6	1	1
4	Totalen. — <i>Totaux</i>	110	63	61	47	191	161	36	30

BIJLAGE N.

ANNEXE N.

Taalexamens voor kandidaat-onderluitenanten in 1970.
Beroepsofficieren.

Epreuves linguistiques pour candidats sous-lieutenants en 1970.
Officiers de carrière.

Reeks — Série	Krijgsmacht — Forces	Examens in het Nederlands <i>Epreuves en néerlandais</i>			Examens in het Frans <i>Epreuves en français</i>		
		Kandidaten —	Geslaagd —	Mislukt —	Kandidaten —	Geslaagd —	Mislukt —
		Candidats	Réussites	Echecs	Candidats	Réussites	Echecs
1	Landmacht en Intermachten. — <i>Force terrestre et Interforces</i>	82	74	8	89	87	2
2	Luchtmacht (kader). — <i>Force aérienne (cadre)</i>	7	3	4	21	14	7
3	Zeemacht (kader). — <i>Force navale (cadre)</i>	—	—	—	1	1	—
4	Totalen. — <i>Totaux</i>	89	77	12	111	102	9

TABELLEN

TABLEAUX

BIJLAGE O.

Taalregime bij de eenheden van de Landmacht.
(Toestand op 31 december 1970).

Reeks — Série	Organismen — Organismes	Taalregime Régime linguistique			
		Nederlands — Néerlandais	Frans — Français	Duits — Allemand	Gemengd — Mixte
1	Commando-organen. — Organes de commandement.				
2	HK (Commando of GS buiten deze van reeks 3). — QG (Commandement ou EM autres que ceux de la série 3)	3	1	—	19
3	Staf van de Provincie. — EM de province	4	4	—	1
4	Adm. Bn MLV. — Bn Adm. MDN	—	—	—	1
5	Bataljon. — Bataillon.				
6	Infanterie. — Infanterie	6	4	—	1
7	Pantserstroepen. — Troupes blindées	5	3	—	—
8	Artillerie. — Artillerie	8	4	—	—
9	Genie. — Génie	4	1	—	1
10	Transmissietroepen. — Troupes de transmission	1	3	—	—
11	Kwartiermeester en Transport. — Quartier-Maitre et Transport	1	1	—	5
12	Ordnance. — Ordonnance	—	—	—	3
13	Logistiek Korps. — Corps Logistique	—	—	—	—
14	Para-Commando. — Para-Commando	—	—	—	3
15	Militaire Politie. — Police Militaire	—	—	—	1
16	Onafhankelijke compagnies. — Compagnies indépendantes.				
17	Infanterie. — Infanterie	—	—	—	—
18	Pantserstroepen. — Troupes blindées	—	—	—	—
19	Artillerie. — Artillerie	—	—	—	—
20	Genie. — Génie	—	—	—	—
21	Transmissietroepen. — Troupes de transmission	—	—	—	—
22	Kwartiermeester en Transport. — Quartier-Maitre et Transport	—	—	—	—
23	Ordnance. — Ordonnance	—	—	—	—
24	Logistiek Korps. — Corps Logistique	—	—	—	—
25	Militaire Politie. — Police Militaire	—	—	—	—
26	Licht Vliegwezen. — Aviation légère	—	—	—	—
27	Geneeskundige Dienst. — Service de Santé	—	—	—	—
28	Alle wapens (Cie HK). — Toutes armes (Cie QG)	—	—	—	—
29	Scholen en Opleidingscentra. — Ecoles et Centres d'Instruction.				
30	Scholen (LM alleen). — Ecoles (FT seulement)	—	—	—	10
31	Opleidingscentra (LM alleen). — Centres d'Instruction (FT seulement)	1	1	—	4
32	Hospitelen en Medische Centra. — Hôpitaux et Centres médicaux	5	3	—	4

ANNEXE O.

Régime linguistique des unités de la Force terrestre.

(Situation au 31 décembre 1970).

Omzetting in aantal eenheden Traduction en nombre de compagnies				Opmerkingen — Remarques
Nederlands — Néerlandais	Frans — Français	Duits — Allemand	Gemengd — Mixte	
—	—	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	4	
28	20	1	—	
18	11	—	—	
33	13	—	—	
15	4	—	1	Gemengd/Mixte — St en Dst Cie 3 Gn/Cie EMS 3 Gn
3	11	—	—	
11	11	—	3	Gemengd/Mixte — St. Cie 4 Bn Tpt/Cie EM 4 Bn Tpt — St. Cie 72 Bn Tpt/Cie EM 72 Bn Tpt — 341 Cie KwM Herst./341 Cie QM Rep.
6	4	—	1	Gemengd/Mixte : Cie Maint Lt Avn
5	5	—	3	
1	1	—	1	Gemengd/Mixte : 4 Cie MP (Brussel/Bruxelles)
2	2	—	1	Gemengd/Mixte : Cie GVP/Cie ESR
2	2	—	—	
—	1	—	—	
5	2	—	—	
4	2	—	2	Gemengd/Mixte : 20 Cie TTr, 44 Cie TTr
9	2	—	—	
5	5	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	2	Gemengd/Mixte : twee Cies MP Korps/deux Cies MP Corps
2	1	—	1	Gemengd/Mixte : Schoolsmaldeel/Escadrille école
6	2	—	—	
2	1	—	8	
—	—	—	—	
—	—	—	—	
—	—	—	—	Gemengd/Mixte : Brussel en MH-BSD/Bruxelles et HM-FBA

BIJLAGE Obis.

ANNEXE Obis.

1. Evolutie in de commandoaanwijzingen bij de een talige eenheden.

1. Evolution dans les affectations de commandement des unités unilingues.

Rang — Echelon	Eentalige eenheden Unités unilingues			
	Aantal — Nombre		Onder het bevel van een Officier met de grondige kennis van de taal van de eenheid — Commandées par un Officier ayant la connaissance approfondie de la langue de l'unité	
	F	N	F	N

1969

Eenheid. — Unité :				
LM. — FT	168	242	165	232
LuM. — FAé	16	16	16	15
ZM. — FN	3	7	2	6
Korps. — Corps :				
LM. — FT	19	30	19	29
LuM. — FAé	2	4	2	3
Brigade. — Brigade :				
LM. — FT	1	2	1	2
Groepering. — Groupement :				
LM. — FT	—	1	—	1

1970

Eenheid. — Unité :				
LM. — FT	150	224	149	219
LuM. — FAé	16	17	16	16
ZM. — FN	2	8	2	7
Korps. — Corps :				
LM. — FT	16	25	16	25
LuM. — FAé	2	4	2	3
Brigade. — Brigade :				
LM. — FT	1	2	1	2
Groepering. — Groupement :				
LM. — FT	—	1	—	1

2. Commando van de LM-Divisies.

a) 1969 :

- Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Frans en de wezenlijke kennis van het Nederlands.
- Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

b) 1970 :

- Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Frans en het Nederlands.
- Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

2. Commandement des Divisions FT.

a) 1969 :

- Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du français et la connaissance effective du néerlandais.
- Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du néerlandais et du français.

b) 1970 :

- Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du français et du néerlandais.
- Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du néerlandais et du français.

BIJLAGE P.

ANNEXE P.

Lerarenkorps van de Scholen Landmacht (1970.)
(met uitsluiting van de burgerlijke leraars).

Corps enseignant des Ecoles Force terrestre (1970).
(professeurs civils exclus).

Reeks — Série	Scholen — Ecoles	Lerarenkorps van de Nederlandstalige afdeling Corps enseignant de la division néerlandaise				Lerarenkorps van de Franstalige afdeling Corps enseignant de la division française			
		Totaal — Total	Nederlands (1 ^{ste} taal) — Néerlandais (1 ^{re} langue)	Grondige kennis van het Nederlands (2 ^e taal) — Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^e langue)	Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet — Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi	Totaal — Total	Frans (1 ^{ste} taal) — Français (1 ^{re} langue)	Grondige kennis van het Frans (2 ^e taal) — Connaissance approfondie du français (2 ^e langue)	Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet — Non en règle suivant Art. 11 et 15 de la loi
1	I Sch. — <i>El</i>	18	18	—	—	18	17	1	—
2	Ps Sch. — <i>ETBl</i>	10	8	2	—	12	9	3	—
3	VA Sch. — <i>EAC</i>	17	17	—	—	17	13	—	4
4	AA Sch. — <i>EAA</i>	25	23	2	—	8	4	4	—
5	Gn Sch. — <i>E Gn</i>	9	8	1	—	15	15	—	—
6	Tr Sch. — <i>ETr</i>	18	14 (1)	3 (1)	1 (1)	16	9 (1)	3 (1)	4 (1)
7	KwMT Sch. — <i>EQMT</i>	17	16	1	—	16	11	5	—
8	Ord Sch. — <i>E Ord.</i>	11	11	—	—	11	8	—	3 (2)
9	Totaal. — <i>Totaux</i>	125	115	9	1	113	86	16	11
10	%	—	92 %	7,2 %	0,8 %	—	76,11 %	14,16 %	9,73 %

(1) 2 hogere officieren met de grondige kennis van de 2^e taal en 8 lagere officieren, waarvan 4 met de grondige kennis van de 2^e taal, geven les in beide landstalen en werden in beide afdelingen hernomen.

(2) De 3 officieren hebben een zeer goede kennis van de Franse taal.

(1) 2 officiers supérieurs, ayant la connaissance approfondie, et 8 officiers subalternes, dont 4 avec la connaissance approfondie de la 2^e langue, donnent cours dans les deux langues nationales et sont repris dans les deux divisions.

(2) Les 3 officiers ont une très bonne connaissance du français.

BIJLAGE Q.

Lerarenkorps van de Krijgsmachtsscholen (1970).
(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars).

Reeks — Série	Scholen — Ecoles	Lerarenkorps Nederlandstalige — Corps enseignant division		
		Totaal — Total	Grondige kennis van het Nederlands (Art. 2) — Connaissance approfondie du néerlandais (Art. 2)	
1	K.Mil.Sch. — E.R.M.	20	9	
2	K.Sch. — E.G.	24	14	
3	Sch. Mil.Adm. — E.Adm.Mil.	5	5	
4	OLt.Vb.Sch. — E.S.P.L.	7	7	
5	K.Cad.Sch. Laken. — E.R.Cad. Laeken	—	—	
	K.Cad.Sch. Lier. — E.R.Cad. Lierre	3	3	
6	ECFOFA 1	—	—	
7	SCOOK 2	10	10	
8	C.G.D. — C.S.S.	15	15	
9	C.Adm.Dst. — C.Sv.Adm.	3	3	
10	K.MILO. — IRMEP	4	3	
11	C.Psy.M.	5	5	
12	K.Sch.GD. — ERSS	28	24	
13	Totalen. — Totaux	124	98	
		%	79 %	

ANNEXE Q.

Corps enseignant des Ecoles interforces (1970).
(Professeurs civils exclus).

afdeling néerlandaise		Lerarenkorps Franstalige afdeling — Corps enseignant division française				
	Grondige kennis van het Nederlands (Art. 7) — Connaissance approfondie du néerlandais (Art. 7)	Voldoen niet aan art. 11 en 15 — Ne satisfont pas aux art. 11 et 15	Totaal — Total	Grondige kennis van het Frans (Art. 2) — Connaissance approfondie du français (Art. 2)	Grondige kennis van het Frans (Art. 7) — Connaissance approfondie du français (Art. 7)	Voldoen niet aan art. 11 en 15 — Ne satisfont pas aux art. 11 et 15
9	2	21	12	8	1	
10	—	25	13	12	—	
—	—	7	4	3	—	
—	—	7	3	3	1	
—	—	2	1	—	1	
—	—	—	—	—	—	
—	—	8	8	—	—	
—	—	—	—	—	—	
—	—	18	3	2	13	
—	—	2	2	—	—	
—	1	4	2	1	1	
—	—	2	2	—	—	
2	2	29	19	4	6	
21	5	125	69	33	23	
17 %	4 %		56 %	26 %	18 %	

BIJLAGE R.

ANNEXE R.

Militair en burgerlijk personeel in de organismen
van Brussel-Hoofdstad.

Personnel militaire et civil dans les organismes
de Bruxelles-Capitale.

1. Aantal organismen : 64.

2. Aantal gemengde organismen : 64.

3. Personeel :

a) Officiëren :

1. Nombre d'organismes : 64.

2. Nombre d'organismes mixtes : 64.

3. Personnel :

a) Officiers :

	Taalkennis — Connaissance des langues			
	Nederlands grondig, Frans wezenlijk — Néerlandais approfondi, français effectif	Nederlands en Frans grondig — Néerlandais et français approfondis	Frans grondig, Nederlands wezenlijk — Français approfondi, néerlandais effectif	Frans en Nederlands grondig — Français et néerlandais approfondis
Opferofficiëren. — <i>Officiers généraux</i>	2	5	11	10
Hoofdofficiëren. — <i>Officiers supérieurs</i>	48	126	334	118
Lagere officieren. — <i>Officiers subalternes</i>	258	76	344	31
b) Onderofficiëren :	b) Sous-officiers :			
Werkelijke kennis van het Nederlands	1.478	Connaissance effective du néerlandais	1.478	
Werkelijke kennis van het Frans	1.577	Connaissance effective du français	1.577	
c) Korporeas en soldaten :	c) Caporaux et soldats :			
Moedertaal Nederlands	928	Néerlandais, langue maternelle	928	
Moedertaal Frans	804	Français, langue maternelle	804	
d) Burgerlijk personeel :	d) Personnel civil :			
Nederlandse taalrol	697	Rôle néerlandais	697	
Franse taalrol	707	Rôle français	707	